

DZIENNIK USTAW



RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ.

WARSZAWA.

№ 120.

31 grudnia 1920.

Treść: 794. Ustawa z dnia 26 listopada 1920 r. o ratyfikacji układu polsko-niemieckiego w przedmiocie przejęcia wymiaru sprawiedliwości z dnia 20 września 1920 r.	2111
795. Układ polsko-niemiecki w przedmiocie przejęcia wymiaru sprawiedliwości, zawarty w Poznaniu dnia 20 września 1920 roku	2112
796. Oświadczenie rządowe w przedmiocie wymiany not, dotyczących układu polsko-niemieckiego w przedmiocie wymiaru sprawiedliwości z dnia 20 września 1920 r. . .	2139

794.

U S T A W A

z dnia 26 listopada 1920 r.

o ratyfikacji układu polsko-niemieckiego w przedmiocie przejęcia wymiaru sprawiedliwości z dnia 20 września 1920 r.

Art. 1. Sejm Rzeczypospolitej Polskiej zatwierdza do niniejszej ustawy dołączony układ polsko-niemiecki w przedmiocie przejęcia wymiaru sprawiedliwości, podpisany przez Pełnomocników Rzeczypospolitej Polskiej Podsekretarza Stanu D-ra Zygmunta Seydę i Szefa Departamentu D-ra Witolda Prądzyńskiego, tudzież Pełnomocnika Rzeszy Niemieckiej Tajnego Nadradcę Sprawiedliwości i Radcę Ministerjalnego D-ra Georg Crusen w dniu 20 września 1920 r. w Poznaniu, oraz załącznik do artykułu 3 § 3 tego układu.

Art. 2. Sejm Rzeczypospolitej Polskiej upoważnia Naczelnika Państwa Józefa Piłsudskiego do podpisania ratyfikacji powyższego układu wraz z załącznikiem w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej.

Art. 3. Wykonanie niniejszej ustawy powierza się Prezydentowi Ministrów i Ministrowi Spraw Zagranicznych w porozumieniu z Ministrem b. Dzielnicy Pruskiej. Wykonanie zaś układu wymienionego w art. 1—Ministrowi b. Dzielnicy Pruskiej w porozumieniu z Ministrem Spraw Zagranicznych i Ministrem Sprawiedliwości.

Przy wykonaniu układu miarodajnym dla władz Rzeczypospolitej będzie polskie jego brzmienie.

Art. 4. Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Marszałek:

Trampczyński

Prezydent Ministrów:

Witos

Minister Spraw Zagranicznych:

E. Sapieha

Minister b. Dzielnicy Pruskiej:

Kucharski

Minister Sprawiedliwości:

St. Nowodworski

795.

NACZELNIK
PAŃSTWA POLSKIEGO

wszem wobec i każdemu z osobna,
komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czyni:

W myśl ustawy Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 26 listopada 1920 r., zaznajomiwszy się z postanowieniami niniejszego układu i aneksu dotyczącego artykułu 3 § 3 tego układu, o następującem brzmieniu dosłownem:

LE CHEF de L'ÉTAT POLONAIS

à tous ceux qui ces présentes lettres verront fait savoir ce que suit:

En vertu de la décision de la Diète de Pologne du 26 Novembre 1920 et après avoir vu et examiné les dispositions du présent Arrangement et de l'Annexe relatif à l'article 3 § 3 du dit Arrangement dont la teneur suit: